

## 広報とうかい 12/10号

1. 12月の休日診療
2. 窓口業務時間延長
3. 新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ
4. JR 東海駅東口エスカレーターの改修工事を行います
5. 第三者行為によるけがの治療について
6. ごみの搬入についてのごお願い
7. 年代別 女性の健康講座
8. 生理用品を無償で配布しています
9. 特設きずなパントリー
10. 親子で楽しむ茶道（抹茶席）体験

## Tokai Newsletter 10 Dec. 2021

1. Weekend Medical Services in Dec.
2. Extension of Administrative Service Time
3. Coronavirus Vaccination Information
4. East Exit Escalator at Tokai Station Closed
5. Treatment of Injuries Caused by Third Party's Acts
6. Garbage Disposal Tips
7. Health and Beauty Classes for Women
8. Free Sanitary Pads for Underprivileged Women and Girls
9. Kizuna Food Pantry
10. Family Sado (Japanese Tea Ceremony) Class

**In order to prevent the infectious disease of the novel coronavirus from spreading, some or all the events may be cancelled or postponed.**

### 1. Weekend Medical Services in Dec.

**Hours:** 9:30 a.m. - 2:00 p.m., except noon - 1:00 p.m. (Hours are available for all locations.)

Sun. 12: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Sun. 19: Higashihara Clinic, ph.029-283-2301

Sun. 26: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Thu. 30: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

Fri. 31: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

**Ibaraki Children Emergency Information Helpline**, ph. #8000 or 050-5445-2856

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

**Ibaraki Adult Emergency Information Helpline**, ph. #7119 or 050-5445-2856

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

## **2. Extension of Administrative Service Time**

**Date:** Every 1st and 3rd Thu.

**Time:** 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

### **Services and Sections:**

**Civil Registration Section;** Resident registration, seal (hanko) registration, passport issuance, and publishing of other certifications and permissions, procedures of national health insurance and national pension plan and long life medical care for the elderly.

**Elderly Welfare Section;** Application of long-term care insurance and support of the elderly.

**Tax Section;** Issuance of certifications, (local) taxpayer assistance (needs reservation)

**Accounting Section;** Payment of tax (except national tax, prefectural tax and national pension premiums) and royalties.

**Childcare Support Section;** Procedures for day-care center, application of children allowance and child-rearing allowance.

**Waterworks Section;** Procedures to supply public water, payment of water and sewage bills.

## **3. Coronavirus Vaccination Information**

The Japanese government has started administering third doses of coronavirus vaccine. Please check the latest information from the village in the newsletters and on the Tokai Village Coronavirus Vaccination Website.

### **Eligible people for a booster shot**

People aged 18 or older who took the second shot at least eight months ago.

Booster shots will be given once per person for free of charge.

### **Schedule**

Vaccination Coupons have been sent to people who had their second shots in April or earlier. Booster shots are scheduled to begin in mid-Dec. or later.

Vaccination Coupons will be sent to people who had their second shots in May or later, after eight months after their second shots.

### **For those who have recently moved to Tokai Village**

If you have recently moved to Tokai Village after receiving two doses in other municipalities and wish to get a booster shot, please contact Tokai Health Center, Ph. 029-282-2797, to apply for the Vaccination Coupon.

## **Inquiries**

### **Tokai Village Coronavirus Vaccination Call Center:**

0570-033-271 (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. to Fri. except public holidays)

### **Tokai Village Coronavirus Vaccination Website:**

[https://www.knt-kt.co.jp/ec/2021/covid\\_tokai/](https://www.knt-kt.co.jp/ec/2021/covid_tokai/)

### **Ibaraki Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center (Inquiries about side-effects):**

029-301-5394 (8:30 a.m. – 10:00 p.m. every day)

## **Information in foreign languages**

### **Multilingual Call Center (Ministry of Health, Labour and Welfare):**

0120-761770 (toll-free)

9:00 a.m. – 9:00 p.m.: Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish

9:00 a.m. – 6:00 p.m.: Thai

10:00 a.m. – 7:00 p.m.: Vietnamese

### **Coronavirus Vaccination Info (Prime Minister's Office of Japan):**

<https://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/vaccine.html>

### **Translation of Vaccination Questionnaire, etc. (Ministry of Health, Labour and Welfare):**

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

### **COVID-19 Vaccine Navi (Ministry of Health, Labour and Welfare):**

<https://v-sys.mhlw.go.jp/en/>

### **Coronavirus Vaccination Info (Ibaraki Prefecture):**

[https://www.pref.ibaraki.jp/hokenfukushi/yobo/kiki/vaccine/english/information\\_on\\_the\\_covid-19\\_vaccine\\_for\\_foreign\\_residents.html](https://www.pref.ibaraki.jp/hokenfukushi/yobo/kiki/vaccine/english/information_on_the_covid-19_vaccine_for_foreign_residents.html)

### **Multilingual Emergency Updates (NHK World Japan)**

<https://www.nhk.or.jp/nhkworld-blog/>

## **4. East Exit Escalator at Tokai Station Closed**

The escalator at the east exit of JR Tokai station will be closed between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. from Wed. 5 to Sat. 29 Jan. 2022 due to renovation work. Please use the stairs or elevator during the work.

Thank you for your understanding and cooperation.

**Inquiries:** Lifelong Learning Section, ph. 029-287-0851

## **5. Treatment of Injuries Caused by Third Party's Acts**

If you get injured by a third party's act such as traffic accident caused by another party, being bitten by someone's dog and food poisoning caused by a food provided at a restaurant, the medical expenses for treatment shall be covered by the perpetrator as long as you are without fault.

In those cases, you need to contact Civil Registration Section before seeing a doctor. If you submit a registration form with necessary documents to the village office, you may be able to use your insurance card or Marufuku/Marutoku certificate to pay for your medical expenses. Then later, the village applies for a refund from the perpetrator.

**Inquiries:** Civil Registration Section, ph. 029-282-1711 ext. 1131-1135

## **6. Garbage Disposal Tips**

### **(1) Collection days for burnable trash over the New Year period**

Collection day Monday and Thursday area:

-The last collection; Thu. 30 Dec. 2021

-The first collection; Thu. 6 Jan. 2022

Collection day Tuesday and Friday area:

-The last collection; Tue. 28 Dec. 2021

-The first collection; Tue. 4 Jan. 2022

\*Be sure to take burnable trash in a designated bag to the collection site by 8:30 a.m.

### **(2) Direct carry-in to Clean Centers**

In case you take the trash directly to either of the clean centers in Tokai or Hitachinaka, the centers will be closed from Fri. 31 Dec. 2021 to Mon. 3 Jan. 2022.

As it is usually very crowded during the year-end and New Year holidays, it is recommended to avoid those busy periods. The trash accepted at each clean center is as follows and neither center will accept any trash in other categories.

-Hitachinaka · Tokai Clean Center: burnable trash

Open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. on Mon. to Fri., from 8:30 a.m. to 11:30 a.m. on Sat.

-Tokai Village Clean Center: unburnable trash, bulky trash, recyclables, pruned branches and leaves

Open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. (except noon - 1:00 p.m.) on Mon. to Fri., from 8:30 to noon on 2nd & 4th Sat.

Notes:

Wear a mask. Do not visit the facilities if you feel unwell. To avoid crowds, separate the trash

and collect it by categories in advance.

### **(3) Garbage disposal rules**

-Time to put out the trash

By 8:30 a.m. on the collection days for burnable, unburnable and bulky trash

Between 7:00 a.m. and 8:30 a.m. on the collection days for recyclables

-Separate the trash correctly

-Use designated trash bags

“Refuse Disposal Handbook”:

<https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/material/files/group/1/20201224.pdf>

Trash collection schedule:

<https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/material/files/group/6/hiwarihyou2.pdf>

### **(4) Bulky trash**

The trash which cannot be put in a designated trash bag can be put out on unburnable/bulky trash collection day, if its total cumulative measurement of length, width and height is within 3 meters and its weight is 50 kilograms or less. A Trash Disposal Coupon needs to be attached on it.

For bulky trash larger than the above, you need to take it directly to Tokai Village Clean Center. In this case, you do not need to put a Trash Disposal Coupon.

### **(5) Four home electrical appliances which cannot be accepted as trash**

Air conditioners, TVs, Refrigerators/freezers and washing machines/dryers cannot be collected or taken to the clean center as general trash. Those electrical appliances must be collected and recycled according to the Home Appliances Recycling Law. You either need to ask the retailer for pick-up and pay a fee, or buy a Recycling Coupon at a post office and take it to one of the designated facilities on

[https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi\\_tetsuzuki/kankyo\\_gomi\\_recycle/2324.html](https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi_tetsuzuki/kankyo_gomi_recycle/2324.html).

### **(6) Reuse Corner**

Tokai Village Clean Center sells reuse products such as eating utensils, small furniture and daily necessities to the village residents for home use (8:30 a.m. – 4:30 p.m. except noon – 1:00 p.m., Mon. – Fri. except public holidays and New Year holidays).

**Inquiries:** Tokai Village Clean Center, ph. 029-282-7289

## **7. Health and Beauty Classes for Women**

### **(1) Class for Women aged 20-39**

**Date:** 4 Mondays – 17, 24, 31 Jan. and 7 Feb. 2022

**Time:** 12:30 p.m. – 2:00 p.m. (1:00 p.m. – 2:30 p.m. on 7 Feb.)

**Eligible people:** Women who live in Tokai Village aged 20-39 years old

### **(2) Class for Women aged 35-54**

**Date:** 4 Mondays – 21, 28 Feb. and 7, 14 Mar. 2022

**Time:** 12:30 p.m. – 2:00 p.m. (1:00 p.m. – 2:30 p.m. on 7 Mar.)

**Eligible people:** Women who live in Tokai Village aged 35-54 years old

### **(3) Class for Women aged 50-64**

**Date:** 4 Tuesdays – 11, 18, 25 Jan. and 1 Feb. 2022

**Time:** 1:30 p.m. – 3:00 p.m.

**Eligible people:** Women who live in Tokai Village aged 50-64 years old

#### **\*For all classes**

**Place:** Tokai Welfare Center “Kizuna”

**Capacity:** 15 people each

**Cost:** Free

**Other:** One class per person. Childcare service will be provided for free for the first 10 applicants for classes (1) and (2).

**Application:** Apply after Mon. 13 Dec. from the following website:

[https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/iryo\\_fukushi/iryo\\_kenko/kenkozukuri/6616.html](https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/iryo_fukushi/iryo_kenko/kenkozukuri/6616.html)

**Inquiries:** Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

## **8. Free Sanitary Pads for Underprivileged Women and Girls**

Tokai Village is providing free sanitary pads to those who can't afford them. No personal information is required. Just show the card (click the link below) at one of the following facilities and you will get a package of day pads and a package of night pads (one set per person only).

Card: <https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/material/files/group/10/senyoucard.pdf>

Available at:

-Welfare and General Affairs Section (1F Tokai Village Office)

-Childcare Support Section (4F Tokai Village Office)

-Tokai Health Center (in Tokai Welfare Center “Kizuna”)

-Welfare Section for Persons with Disabilities (in “Nagomi” Tokai Comprehensive Support Center)

\*Distribution will end as soon as the supplies run out.

**Inquiries:** Welfare and General Affairs Section, ph. 029-282-1711 ext. 1138

### **9. Kizuna Food Pantry**

Food and daily necessities donated by companies and individuals will be distributed to people in need.

**Date:** Wed. 22 Dec.

**Time:** 1:30 p.m. – 3:30 p.m.

**Place:** Multipurpose Hall in Tokai Welfare Center “Kizuna”

**Eligible people:** Households, single-parent families and students with reduced income due to the new coronavirus pandemic

\*Sanitary pads will be given to anyone who needs them.

**Contents:** Rice, seasonings, snacks, canned food, detergent, and so on.

\*The maximum number of items to be distributed will be announced on the day depending on the number of donated items.

**Cost:** Free

**Other:** One time only per household. Applications will be closed as soon as the supplies run out. If you would like to donate items, please bring them to Tokai Village Social Welfare Council by Tue. 21 Dec.

**Inquiries:** Tokai Village Social Welfare Council, ph. 029-282-2804

### **10. Family Sado (Japanese Tea Ceremony) Class**

**Date:** Sun. 30 Jan. 2022

**Time:** 10:30 a.m. – noon

**Place:** Tokai Culture Center

**Eligible people:** Students in elementary school or junior high school and their family members who live in Tokai Village (in pairs)

**Capacity:** First 10 pairs (20 people)

**Cost:** 1,000 yen per pair

**Application:** Apply with the fee at Tokai Village Cultural Association in Tokai Culture Center between 9:00 a.m. and 5:00 p.m., from Wed. 15 Dec. to Thu 20 Jan. 2022. (except Mon. 20 Dec., Mon. 27 Dec. to Mon. 3 Jan., Tue. 11 and Mon. 17 Jan.)

**Inquiries:** Tokai Village Cultural Association in Tokai Culture Center, ph. 029-282-8511